

*Xtapekwa
Lala*

El miedo de Lala

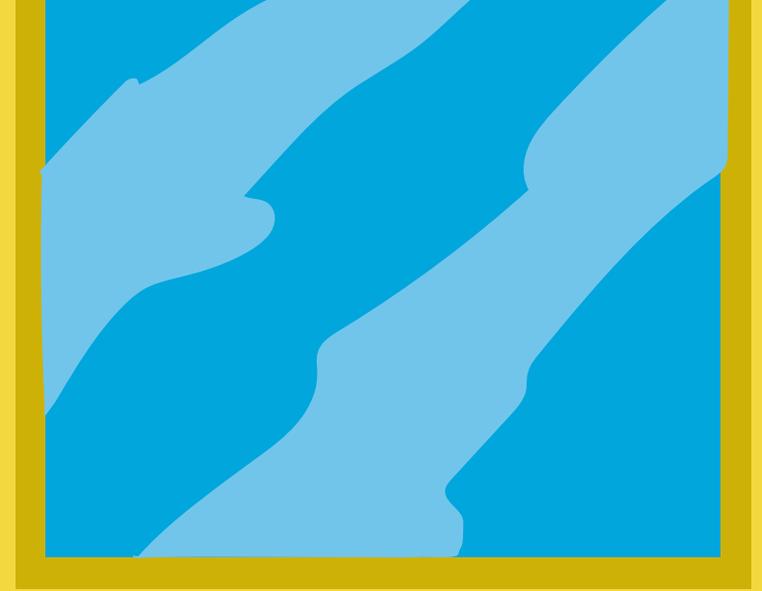
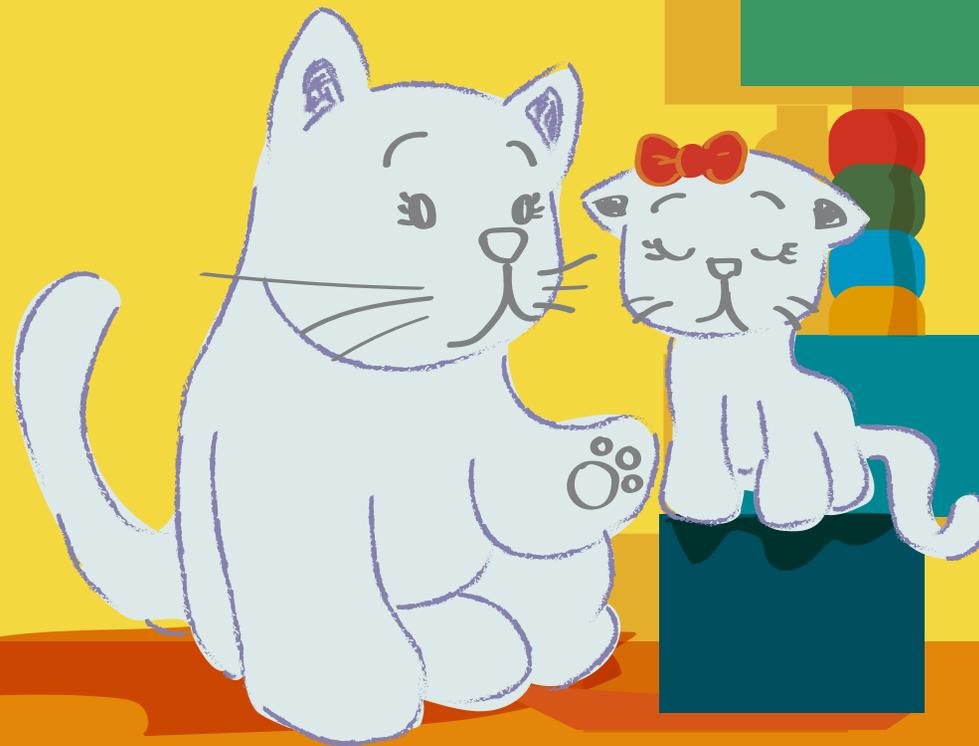
Lala era una linda gatita que no quería salir a jugar porque pensaba que los otros gatitos y gatitas se burlarían de ella por no tener papá. Su mamá era su única familia.

Lala aktsu mitsi xwanit, ni xtaxtuputun na takgamanankgoy amakgapitsin laktsu mitsi xpuwan pi kan a lilitsinkgoy, kum nitu xkgalhi xtlat, ka ste xwi jkchiki.



La mamá de Lala le decía:
—No tengas miedo, nada
te va a pasar. Ya lo verás.

Wa stse lala xwani.
Ni ka pekwanti nitu
nalaniyan na ukxilhaw.



Eran tantas las ganas de jugar que tenía Lala, que un día se animó y, saltando por los tejados, se fue a jugar.

Lu xamputuna kgamanan Lala. Chu akgtum kilhtamaku akgpuwantilh chu xakgstin xchik taxtulh.





Quando llegó al
campo, vio a muchos
gatitos jugando.

Akxni chalh kakiwin
ukxilhli tanhuwa
laktsu mitsi
xkgamanmakgolh.

Con un poco de miedo, Lala se acercó al grupo y todos la llamaron para que jugara.



Tsinu xlakapuan Lala akxni talakatsuwilh. Chu paks tasanikgolh xpalakata xtakgamananputungkoy.

Ese día, Lala se sintió muy feliz de jugar con otros gatitos y gatitas.



Wa akxni tama kilhtamaku Lala
lu xpaxuwanit takgamanankgolh
makgapitsin mitsi.



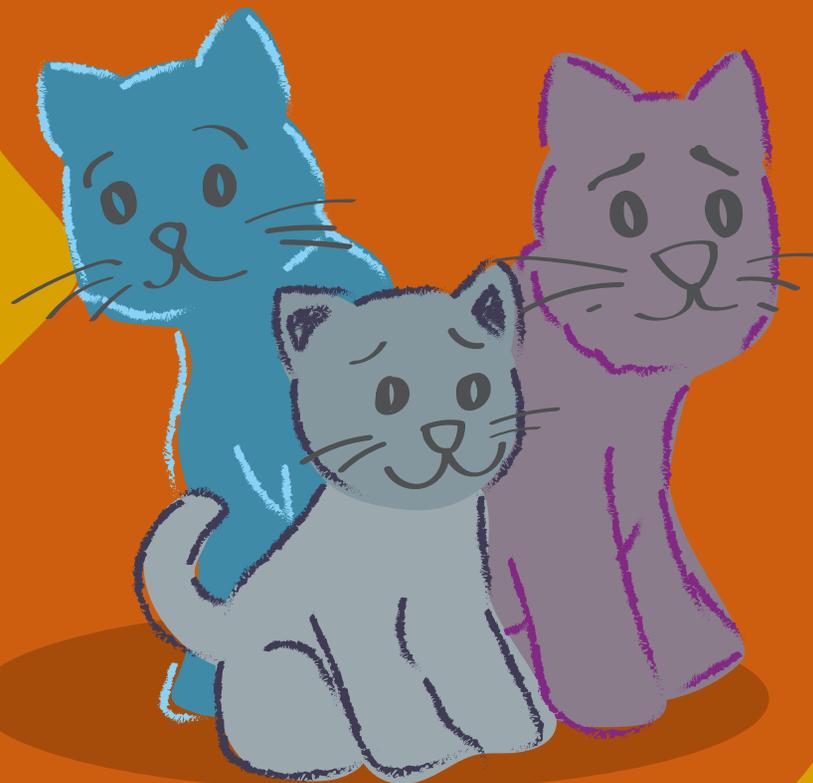
El miedo que tenía se le fue, cuando vio que el gatito Toto solo tenía papá.

Wantu lu xpekwani lakgsputlhi, akxni ukxilhli mitsi Toto ka xman xkgalhi xtlat.



La gatita Regis, solo tenía abuelita; y el gatito Lulo que solo tenía tío y tía.

Chu mitsi Regis, ka xkgalhi xnana, chu mitsi Lulo ka xkgalhi xkukù chu xnapa.



Vio que todos sus amigos eran felices y comprendió que hay muchas familias diferentes que son felices porque se quieren mucho.

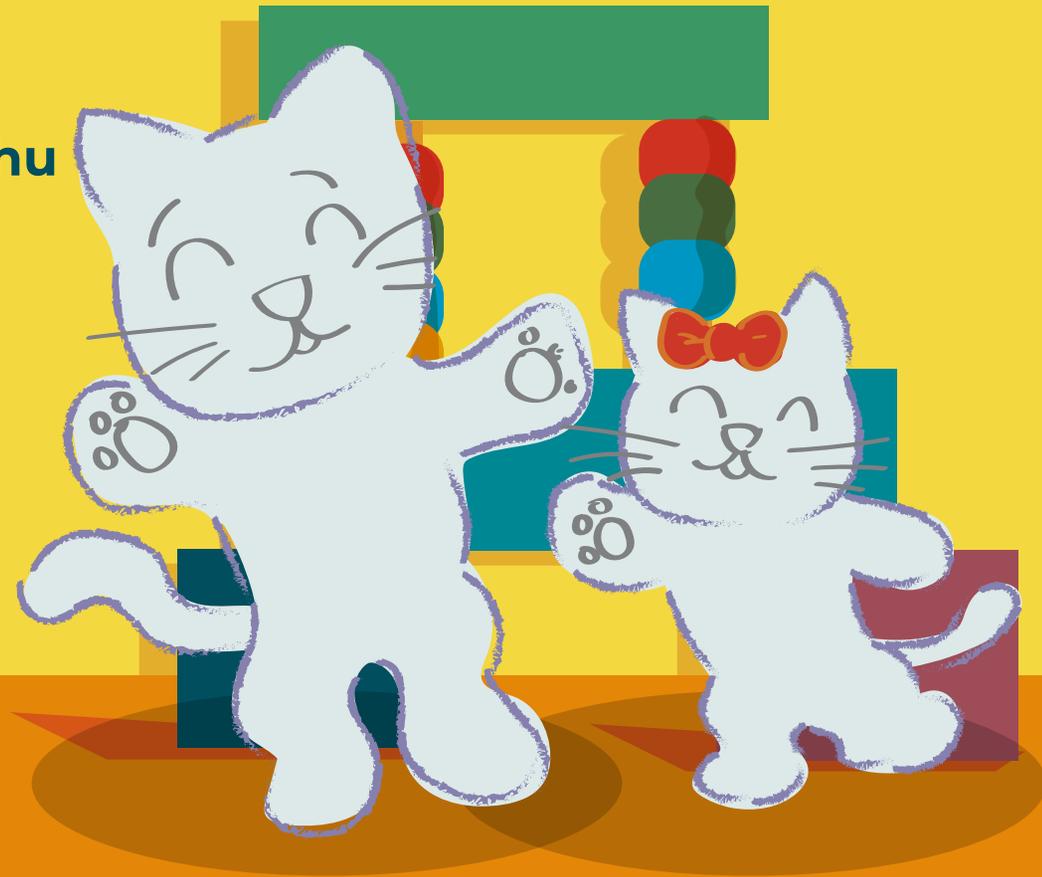
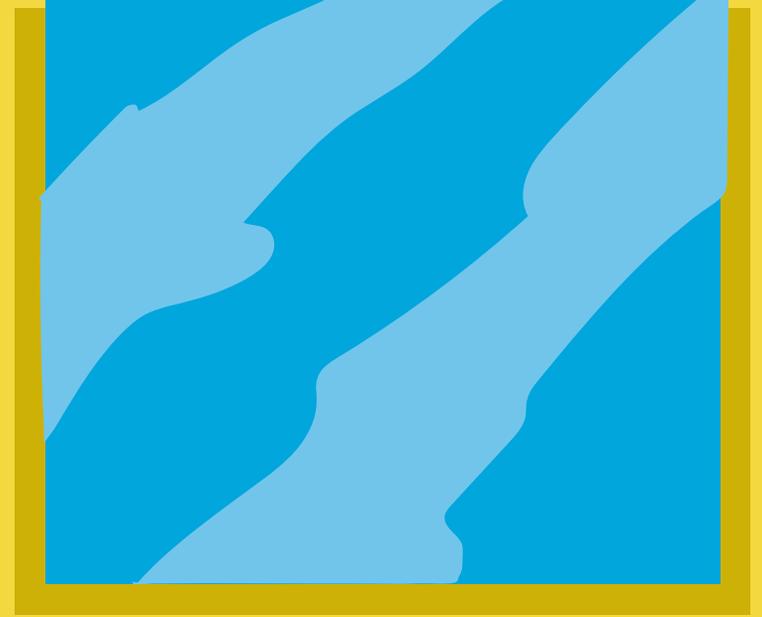
Ukxilhli pi paks
makgapitsin laktsu
mitsi, tapaxuwan
xwilakgolh
jkchikikan chu
akgatakgsli, pi ni
laakxtum wilakgoka
akgatunu chiki, chu
katsilh pi lu tlhkg
xlakaskinka na la
paxkikgoy.



Cuando regresó a casa, Lala abrazó a su mamá, le dijo que la quería mucho y que siempre serían felices.

Las dos se abrazaron y se besaron. De la alegría, se pusieron a cantar y bailar.

Akxni chalh kxchiki akgswitlhi
xtse, chu wanilh pi lu
lakgkatsan, chu xankgalhi
tapaxuwana nataxilakgoy
xchatuykan la akgswitkgolh chu
la tsukkgolh. Xa tapaxuwana
tsukukgolh tlekgoy chu
tantlekgoy.





The **LEGO** Foundation



ChildFund
México

Cuentos, colores y alegría

Cuentos para niñas y niños de 2 a 3 años
Versión español - totonaco

Proyecto Crianza Lúdica adaptación
Juega Conmigo México.

ChildFund México
The LEGO Foundation.
México 2022

Líder de Proyecto
Juega Conmigo México
Jazmín Enríquez Escobedo

Directora de País ChildFund México
Sonia Bozzi

Gerente de Programas
ChildFund México
Morgane Bellion

Especialista de Programas
ChildFund México
Silvia Herrera Balaguera

Agradecimientos al equipo de Niños Totonacos A.C por el trabajo de traducción:
Salvador Garcia Mendez
Virginia Mendez Luna

Autoría de los cuentos:
Marlene Grajeda de Paz

Ilustración y diseño:
Barco de Vela
Rafael Vela Ricalde